

## Le portail allemand Bibliothèques, Archives, Musées (BAM)

Le portail BAM ([www.bam-portal.de](http://www.bam-portal.de)) permet aux chercheurs et à toute personne intéressée de trouver facilement des ouvrages publiés, des documents d'archives et des objets de musées en une seule recherche. Les utilisateurs n'ont plus besoin de savoir à l'avance ou de deviner où trouver des informations pour répondre à leurs questions. Ils peuvent au contraire faire leur recherche à partir d'un seul point d'accès (le portail BAM) et obtenir des informations provenant de toutes les institutions participantes. L'objectif du portail BAM est de centraliser l'accès au patrimoine culturel.

Le moteur de recherche du portail BAM interroge les catalogues collectifs des réseaux de bibliothèques allemandes, les services d'aides à la recherche en ligne des Archives fédérales allemandes et des archives de nombreux Länder (régions allemandes), les bases de données de plusieurs musées et réseaux de musées, ainsi que les contenus que proposent d'autres organisations impliquées dans la conservation du patrimoine culturel.

À l'heure actuelle, le portail BAM fournit un accès à près de 40 millions d'œuvres et de documents du patrimoine culturel : 35 millions d'ouvrages imprimés, 1,7 million d'archives, 800 000 manuscrits et autres documents de collections spécialisées, et 250 000 objets de musées. Ce nombre augmente en permanence au fur et à mesure que de nouvelles institutions rejoignent le portail.

Les résultats de chaque recherche sont présentés sous la forme d'une liste avec des liens vers les systèmes sources. Les utilisateurs disposent d'un accès à des éléments d'indexation présentés dans le contexte approprié à chaque institution culturelle. Selon les cas, les utilisateurs peuvent également accéder à des descriptions complètes d'objets de musées, de documents d'archives et de publications ou aux documents numérisés dans leur intégralité.

Le portail BAM a été initié par les institutions culturelles d'Allemagne du Sud grâce à un financement de la Fondation allemande pour la recherche (DFG). Dans un deuxième temps, toujours grâce au financement de la DFG, d'autres partenaires allemands ont rejoint le portail dont la portée est devenue nationale. Depuis 2007, un consortium réunissant les

partenaires du projet exploite le portail BAM de façon permanente. Celui-ci comprend les Archives du Bade-Wurtemberg, le musée national de la Technologie et du Travail de Mannheim, la Fondation pour le patrimoine culturel de Prusse (SPK) et le Service technique de la bibliothèque du Bade-Wurtemberg. Le coordinateur actuel est le Service technique de la bibliothèque, qui est également responsable de la mise en œuvre technique de BAM.



Depuis la fin de l'année 2005, les métadonnées relatives aux fonds et collections des institutions participantes sont conservées dans un index de recherche central. Les recherches s'effectuent sur tous les fichiers pour produire une liste de résultats contenant les éléments les plus importants (comme le titre et la date) des documents indexés. Ces résultats permettent de rebondir vers des informations plus détaillées. Les formats d'échange de données utilisés par BAM sont dérivés de standards XML et ajustés aux besoins spécifiques des institutions culturelles. Les informations des archives sont fournies au format EAD, les informations des bibliothèques au format MAB (qui est le format d'échange actuellement en vigueur pour toutes les bibliothèques allemandes) et les données des musées sont traitées au format museumdat. Contrairement aux bibliothèques, les musées sont, pour le moment, peu habitués à partager des données les uns avec les autres, et encore moins avec d'autres institutions culturelles. Par conséquent, museumdat a été développé en tant que format de moissonnage optimisé pour la recherche et la publication, afin de fournir automatiquement les données nécessaires aux portails. Il se fonde

principalement sur les formats de données CDWALite développés aux États-Unis par la Getty Foundation, la Visual Resources Association et d'autres, avec un accent spécifique porté sur les œuvres d'art. Museumdat s'applique à tous les types d'œuvres, artistiques, technologiques ou relatives à l'histoire naturelle... et il est compatible ISO 21127, le modèle de référence développé par le comité international de documentation de l'Icom. Plusieurs musées participant au portail BAM fournissent leurs informations au format museumdat. De cette manière, le portail BAM contribue au développement et à la diffusion des formats d'échange au sein des institutions culturelles.

**Monika Hagedorn-Saupe**  
Stiftung Preußischer Kulturbesitz (SPK),  
Allemagne  
[www.bam-portal.de](http://www.bam-portal.de)

### The German portal of Libraries, Archives and Museums (BAM)

The BAM portal ([www.bam-portal.de](http://www.bam-portal.de)) provides central access to cultural heritage information on a national level in Germany. Several regional union catalogues of libraries, the repertories of the National Archives and of state archives of the German Länder, the databases of several museums, and some other cultural heritage institutions are the sources that can be searched. Search results are displayed in a short list with links to the original sources. Thus the users get access to information offered by the systems of the participating organisations: digitized data of museum objects, archival records, and titles of a variety of media. One focus of the portal is the generalized use of metadata, and steps towards semantic unification, in order to facilitate access to the distributed holdings.

### Das deutsche Portal zu Bibliotheken, Archiven und Museen (BAM)

Das BAM Portal ([www.bam-portal.de](http://www.bam-portal.de)) bietet in Deutschland bundesweit zentralen Zugang zu Informationen über das kulturelle Erbe. Mehrere regionale Bibliotheksverbundkataloge, die Staatsarchive des Bundes und der Länder, die Datenbanken verschiedener Museen und einige andere Kultureinrichtungen können bei Recherchen durchsucht werden.

Die Suchergebnisse werden in kurzen Listen mit Links zu den Originalquellen angezeigt. Auf diese Weise erhalten die Nutzer Zugang zu den von den beteiligten Einrichtungen bereitgestellten Systemen: digitalisierte Daten der Museumsexponate, Archivaufzeichnungen sowie die Titel einer Reihe von Medien. Besonderes Augenmerk gilt bei diesem Portal der allgemeinen Verwendung von Metadaten und der schrittweisen Entwicklung hin zu einer semantischen Vereinheitlichung, wodurch der Zugang zu den beteiligten Einrichtungen erleichtert werden soll.